



Překlad originálního provozního návodu

Mikro nanášecí hlava HB 11

1	Bezpečnostní pokyny	3
1.1	Možná ohrožení	3
1.2	Pokyny k bezpečnému provozu	3
2	Všeobecné informace.....	4
2.1	Oblast použití	4
2.2	Technické údaje	4
2.3	Rozměrový výkres.....	5
3	Montáž	6
3.1	Elektrické připojení.....	7
3.2	Přípojka stlačeného vzduchu	8
3.3	Vyhřívaná hadice.....	8
4	Provoz.....	8
4.1	Uvedení do provozu	8
4.2	Nastavení dávkování lepidla	8
4.3	Přerušování práce / konec směny	8
4.4	Zpracování tavných lepidel PU	8
5	Co dělat, když.....	9
5.1	Příčina chyby a její odstranění	9
6	Údržba/Technická údržba.....	10
6.1	Intervaly údržby	10
6.2	Čištění	10
6.2.1	Čištění trysky.....	10
6.3	Modul HB 1 vyměňte	11
7	Oprava	12
8	Záruka	12
9	Likvidace	12
10	Náhradní díly	13
	Prohlášení o shodě.....	14

1 Bezpečnostní pokyny

1.1 Možná ohrožení



Nebezpečí!

Nikdy nemiňte přístrojem připraveným k provozu na osoby.
Nebezpečí z důvodu vysokého tlaku!



Nebezpečí popálení!

Teplota trysky a roztaveného lepidla může přesahovat 200 °C. Pokud je nezbytný kontakt, používejte rukavice s tepelnou izolací.



Nebezpečí v důsledku výparů!

Tavná lepidla PU vydávají i při správném nanášení zdraví škodlivé výpary (izokyanáty). Při delším překročení předepsané teploty zpracování se uvolňují zdraví škodlivé produkty rozpadu.

Pro vlastní bezpečnost dodržujte následující pokyny:

- Zajistěte dostatečné větrání (S-věta 51).
- Nevdechujte výpary a rozprašovanou mlhu (S-věta 23).
- Při práci nekuřte, nejezte a nepijte (S-věta 20/21).

Opatření první pomoci

Při kontaktu s pokožkou:	Postižené místo ihned ochladte velkým množstvím studené vody.
Při kontaktu s očima:	Oči ihned několik minut vyplachujte tekoucí vodou. Vychladlé lepidlo si nechte odstranit u lékaře.
Při příznacích nevolnosti po vdechnutí výparů:	Zajistěte přívod čerstvého vzduchu. Při přetrvávající nevolnosti vyhledejte lékaře.
Při požití:	Při přetrvávající nevolnosti vyhledejte lékaře.

1.2 Pokyny k bezpečnému provozu

Vždy dodržujte následující pokyny, aby nedocházelo k poruchám funkce a k nesprávné obsluze:

- Maximální povolený provozní tlak tavného lepidla (80 bar) nesmí být v žádném případě překročen.
- Odstraňte z blízkosti trysky hořlavé předměty a předměty citlivé na teplo.
- Chraňte přístroj před vlhkostí a mokrem (ochrana před zásahem elektrickým proudem).
- Dodržujte údaje v prospektu k tavnému lepidlu (ochrana před chybným zpracováním).
- Před každým úkonem na přístroji (technická údržba, čištění) odpojte přívod proudu (konektorové připojení vyhřívané hadice).
- Před uložením nechte přístroj úplně vychladnout.
- Pokud si všimnete poškození přístroje nebo přívodního vedení, ihned odpojte přívod proudu. Nechte přístroj okamžitě zkontrolovat odborníkem. Může být opět uveden do provozu až po řádné opravě (viz kap. 6 a 7).

2 Všeobecné informace

Před uvedením mikro nanášecí hlavy do provozu si pečlivě přečtěte celý provozní návod. Věnujte pozornost hlavně bezpečnostním pokynům v kapitole 1.

Tento provozní návod musí být vždy dostupný každému uživateli.

Věnujte také pozornost návodům k obsluze

- zařízení nádrže a
- vyhřívané hadice,

zejména v nich obsaženým bezpečnostním pokynům.

2.1 Oblast použití

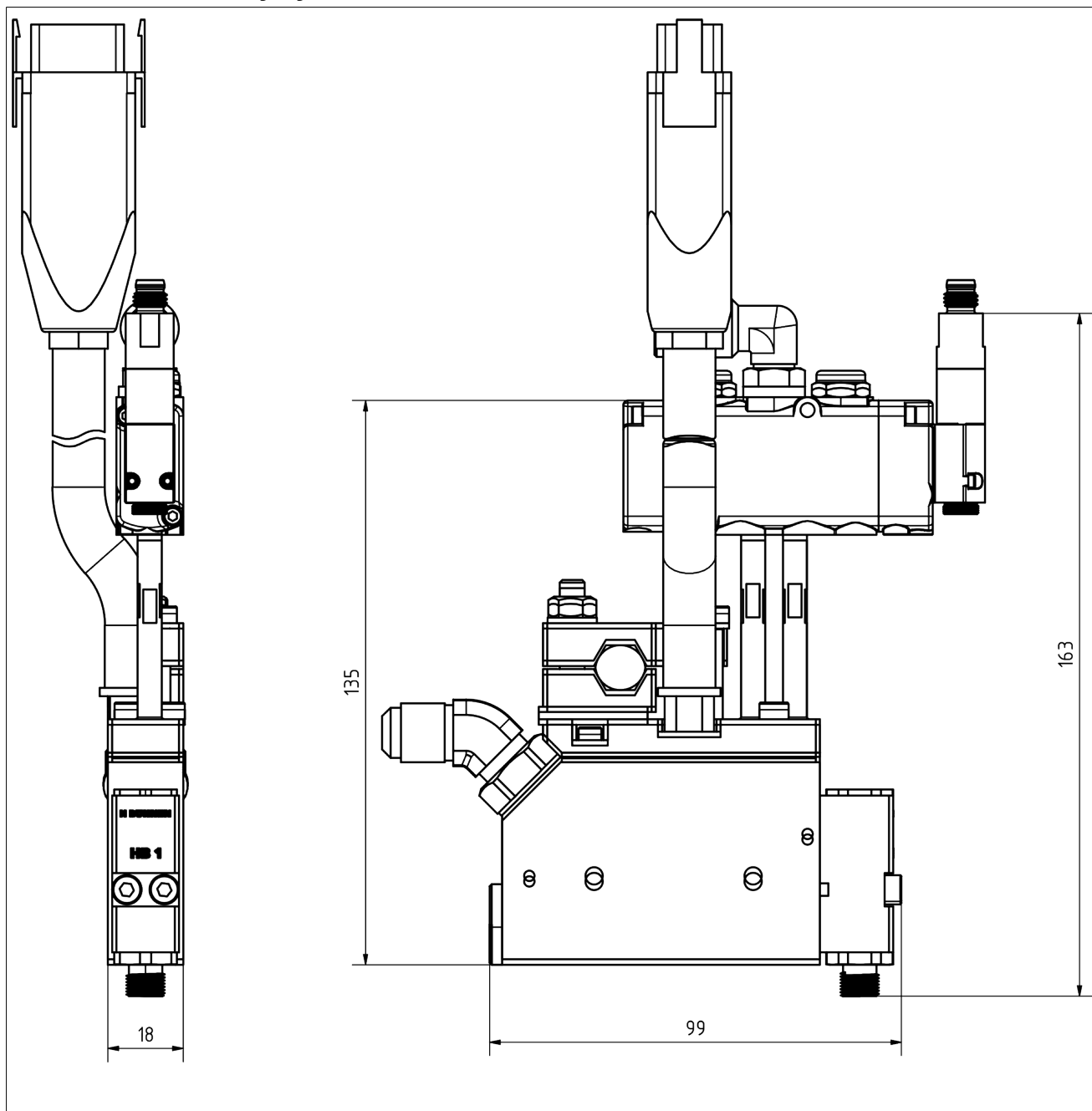
Mikro nanášecí hlava HB 11 se používá k dávkovanému nanášení tavných lepidel (bodovému nebo housenkovému) pomocí vyměnitelných trysek (použití v souladu s určením).

2.2 Technické údaje

Model	HB 11
Číslo dílu	NKT 0590.2 (Ni 120) FCH 0479.2 (Pt 100)
Rozsah dodávky	<ul style="list-style-type: none"> • Mikro nanášecí hlava HB 11 • Modul HB 1 • Magnetický ventil • Konektor magnetického ventilu Tryska je specifická pro aplikaci a není součástí dodávky. Objednejte prosím zvlášť!
Hmotnost [kg]	0,62
Napájecí napětí pro magnetický ventil [V DC]	24
Výkon magnetického ventilu [W]	12
Tepelný výkon [W]	100
Třída ochrany	IP40
Provozní teplota [°C]	až 195
Zahřívací doba [min]	<15
Senzor teploty	Pt 100 nebo Ni 120 (Alternativně: NTC nebo FeCuNi)
Přípojka stlačeného vzduchu [bar]	5...6 Stlačený vzduch nesmí obsahovat kondenzát ani kyseliny.
Max. tlak tavného lepidla [bar]	80
Viskozita tavného lepidla [mPas]	500–15 000
Spínací frekvence* [cykly/s]	max. 200
Reakční doba magnetického ventilu* [ms]	3
Závit trysky	UNF 3/8"
Přípojka pro tavné lepidlo	9/16"-18 UNF na standardní šířku hadice 8 (Možné jiné typy závitů)
Držák hlavy	Pro tyč držáku s 11–15 mm Ø
Rozměry [mm]	170 x 18 x 130 (V x Š x H)
Doporučené tavné materiály	Tavná lepidla BÜHNEN

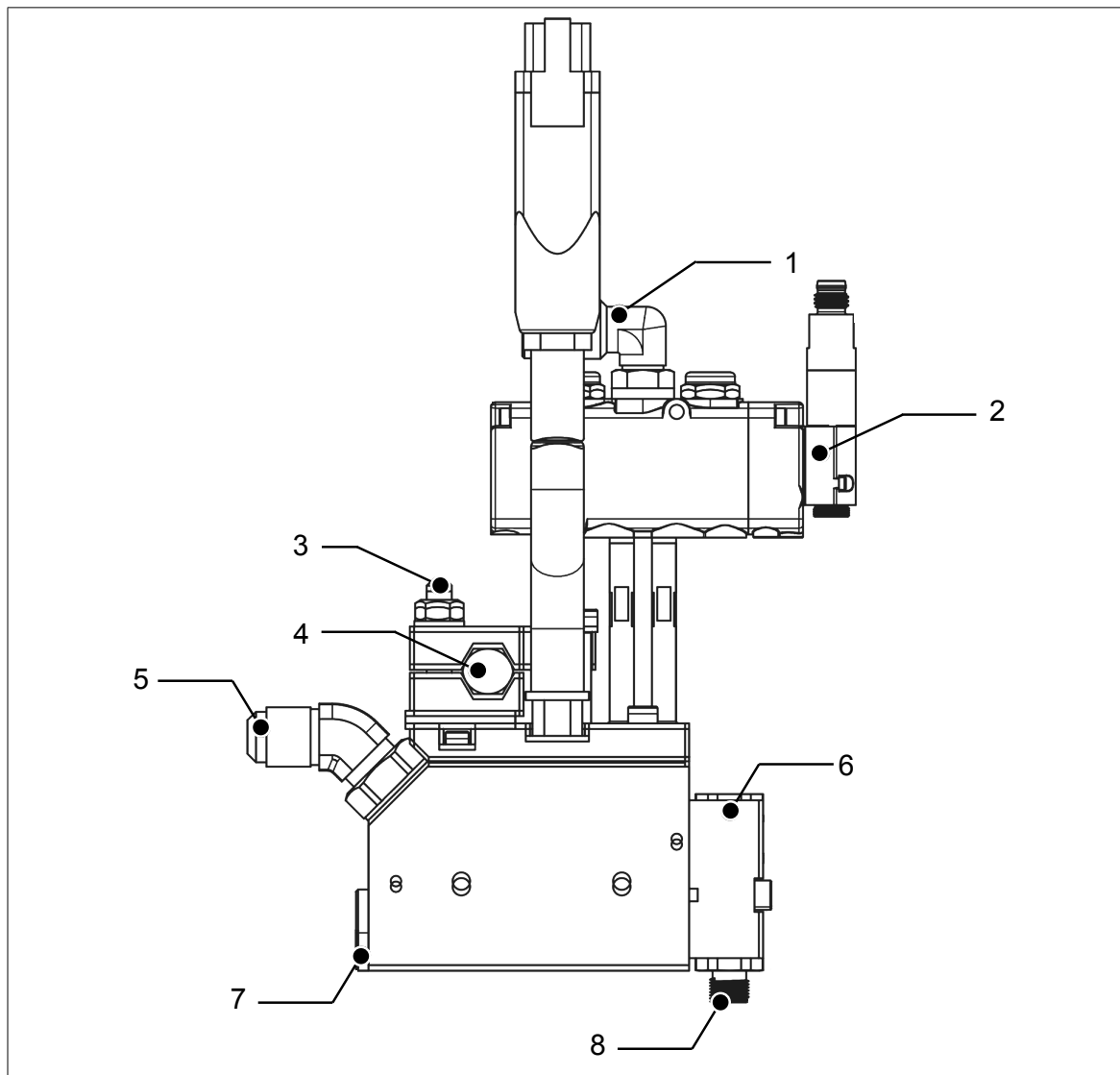
* v závislosti na použitém tavném lepidle

2.3 Rozměrový výkres



Obrázek 1: Rozměrový výkres

3 Montáž



Obrázek 2: Připojky HB 11

Poř. č.	Funkce
1	Připojka stlačeného vzduchu
2	Připojka ventilu (k PLC/řízení)
3	Upínací šroub
4	Otvor pro tyč držáku
5	Připojka vyhřívané hadice
6	Modul HB 1
7	Filtr
8	Pata trysky

3.1 Elektrické připojení

Pro elektrické připojení proveďte následující kroky:

1. Na systému nádrže vypněte vyhřívání výstupu, na který se má připojit nanášecí hlava.
2. Na řízení/PLC vypněte ovládání magnetického ventilu.
3. Kabel pro ovládání magnetického ventilu připojte k dodanému konektoru a konektor nasadte na magnetický ventil a zašroubujte.
4. Volný konec kabelu umístěte na odpovídající přípojky řízení/PLC.
5. Spojte konektor na konci kabelu (5) s protikusem konektoru na vyhřívané hadici.



Nebezpečí popálení!

Při nevypnutém topení (*viz krok 1*) lze nanášecí hlavu odteď vyhřívát a teploty mohou překročit 200 °C!

3.2 Přípojka stlačeného vzduchu

Přívod stlačeného vzduchu (rychlospojka PK4) spojte s přípojkou (1) (viz *Obrázek 2*).

Přiváděný stlačený vzduch musí být bez kondenzátu a oleje.

3.3 Vyhřívání hadice

Potřebné nástroje

- 1 rozvidlený klíč vel. 14
- 1 rozvidlený klíč vel. 19 (Pt 100), resp.
- 1 rozvidlený klíč vel. 18 (Ni 100)

Chcete-li připojit vyhřívanou hadici, proveďte následující kroky:

1. Aktivujte vyhřívání odpovídajícího výstupu na systému nádrže.
2. Vypněte čerpadlo.
3. Vyhřívanou hadici nechejte nahřát na provozní teplotu.
4. Vyhřívanou hadici sešroubujte s přípojkou (5) (viz „*Obrázek 2: Přípojky HB 11“* na straně 6).

Přitom na nanášecí hlavě zajistěte rozvidleným klíčem vel. 14.

Nanášecí hlava může být nyní uvedena do provozu.

4 Provoz

4.1 Uvedení do provozu

Doba nahřívání nanášecí hlavy je podstatně kratší než doba nahřívání ostatních součástí (systém nádrže / vyhřívání hadice).

Po nahřátí systému nádrže lze nanášecí hlavu ihned uvést do provozu. Další přípravy nejsou nutné.

4.2 Nastavení dávkování lepidla

Nanášení lepidla na jeden taktový cyklus závisí na parametrech

- Tlak lepidla
- Jmenovitý průměr trysky
- Doba otevírání magnetického ventilu

Po uvedení do provozu určete pokusy optimální kombinaci těchto parametrů pro vaši aplikaci.

4.3 Přerušování práce / konec směny

Při delším přerušování práce / konci směny nanášecí pistoli uveďte mimo provoz vypnutím vyhřívání.

Doba nahřívání po opětovném zapnutí vyhřívání je kratší než 10 minut.

4.4 Zpracování tavných lepidel PU

U PU (polyuretanových) lepidel způsobuje vlhkost vzduchu chemickou reakci, která vede k pevnému spojení slepovaných předmětů.

Dodržujte prosím naši „Informaci o produktu k polyuretanovému tavnému lepidlu“.

5 Co dělat, když...

V této kapitole najdete přehled možných stavových a chybových hlášení a pomoc při odstraňování závad.

Při výskytu poruchy funkcí nejprve zkontrolujte

- přívod elektřiny a
- a přívod stlačeného vzduchu z hlediska bezvadné funkce
- zda nevykazuje přístroj nebo přívodní vedení (proud, stlačený vzduch) mechanické poškození.

Pokud zjistíte mechanické poškození, nesmíte uvést přístroj v žádném případě do provozu. Nechejte ho zkontrolovat a opravit v odborném servisu.

5.1 Příčina chyby a její odstranění

Porucha	Možná příčina	Náprava	viz kapitola
Tryska odkapává	Modul HB 1 vadný	Čištění paty trysky/jehly Vyměňte modul	6.3
Vynáší se málo nebo vůbec žádný tavný materiál	Příliš nízký provozní tlak	Zvýšit provozní tlak (max. 80 bar)	
	Přerušený přívod stlačeného vzduchu	Zkontrolujte přívodní vedení stlačeného vzduchu	
	Ucpaný systém trysek	Vyčistěte nebo vyměňte trysku	6.2.1
	Vadný senzor teploty	Vyměňte senzor teploty	
	Teplota zpracování příliš nízká	Zvyšte teplotu	
	Modul HB 1 vadný	Vyměňte modul	6.3

6 Údržba/Technická údržba



Nebezpečí!

Nebezpečí v důsledku elektrického napětí.

Veškeré práce, které vyžadují otevření přístroje, smí provádět jen personál s kvalifikací v oboru elektro.



Nebezpečí popálení!

Teplota trysky a roztaveného lepidla může přesahovat 200 °C. Při údržbě a opravách používejte vždy rukavice s tepelnou izolací.

6.1 Intervaly údržby

Pro zajištění bezchybného a bezpečného provozu dodržujte uvedené intervaly údržby:

Denně:	Kontrola průchodnosti systému trysek (optická kontrola)
	V případě potřeby systém trysek vyčistěte
Týdně:	Kontrola všech namontovaných součástí, zda správně sedí a těsní (optická kontrola)

6.2 Čištění

- Nepoužívejte k čištění přístroje agresivní čisticí prostředky. Mohou poškodit komponenty přístroje.
K čištění doporučujeme čistič za studena BÜHNEN (výr. č. F91997).
- Díly, které už nelze vyčistit (např. kvůli spálenému a neúčinnému tavnému materiálu), kompletně vyměňte. Doporučujeme nechat provést tyto práce u servisu firmy BÜHNEN.
- Zbytky tavného materiálu odstraňujte jen mechanicky, např. hadrem, měkkým kartáčem, dřevěnou špachtlí apod.

6.2.1 Čištění trysky

Potřebný nástroj

- 1 rozvidlený klíč 11 mm



Nebezpečí popálení!

Teplota modulu a roztaveného lepidla může přesahovat 200 °C. Při následujících pracích používejte vždy rukavice s tepelnou izolací.

Pro vyčištění trysky proveďte následující kroky:

1. Zahřejte nanášecí hlavu na provozní teplotu.
2. Odšroubujte trysku pomocí vidlicového klíče (11 mm).
3. Trysku propíchněte vhodnou jehlicí na čištění trysek (výr. č. viz tabulku):

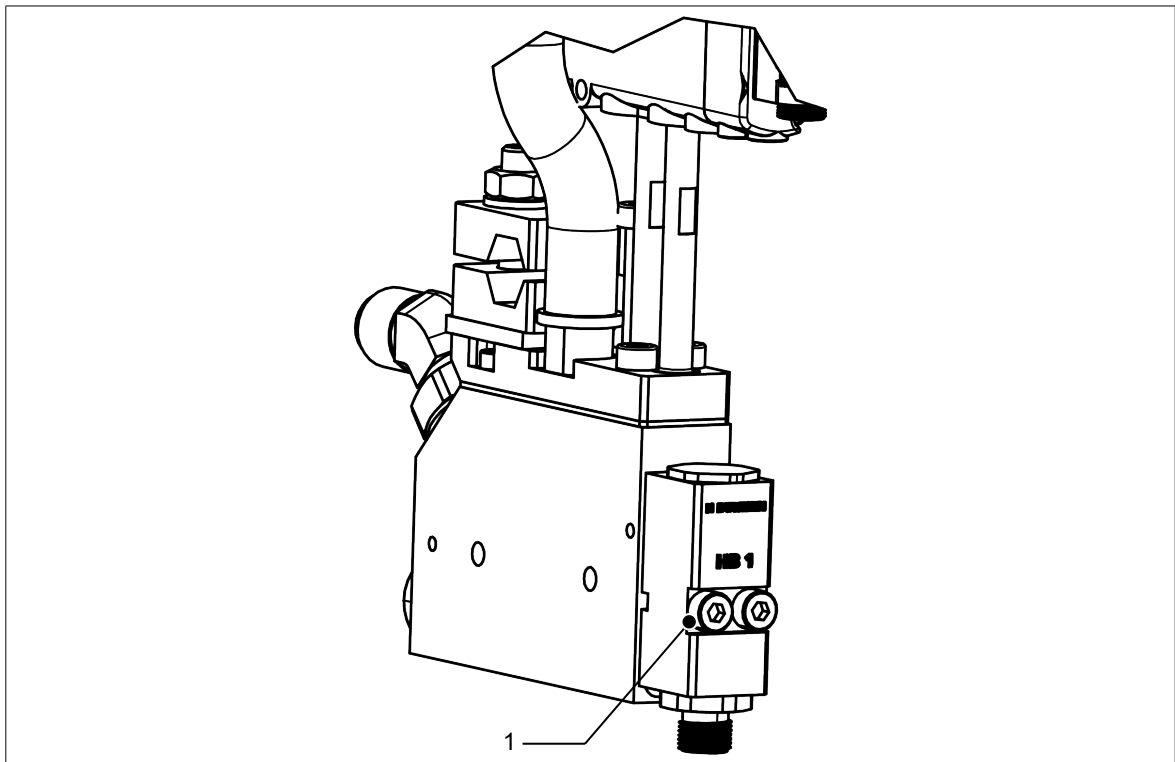
Pro Ø trysek	Výr. č.
0,15...0,20	NKT0244
0,20...0,35	NKT0241
0,30...0,50	NKT0242
> 0,40	NKT0243

4. Našroubujte trysku.

6.3 Modul HB 1 vyměňte

Potřebný nástroj

- 1 inbusový klíč 3 mm
- 1 rozvidlený klíč 11 mm



Obrázek 3: Výměna modulu HB 1

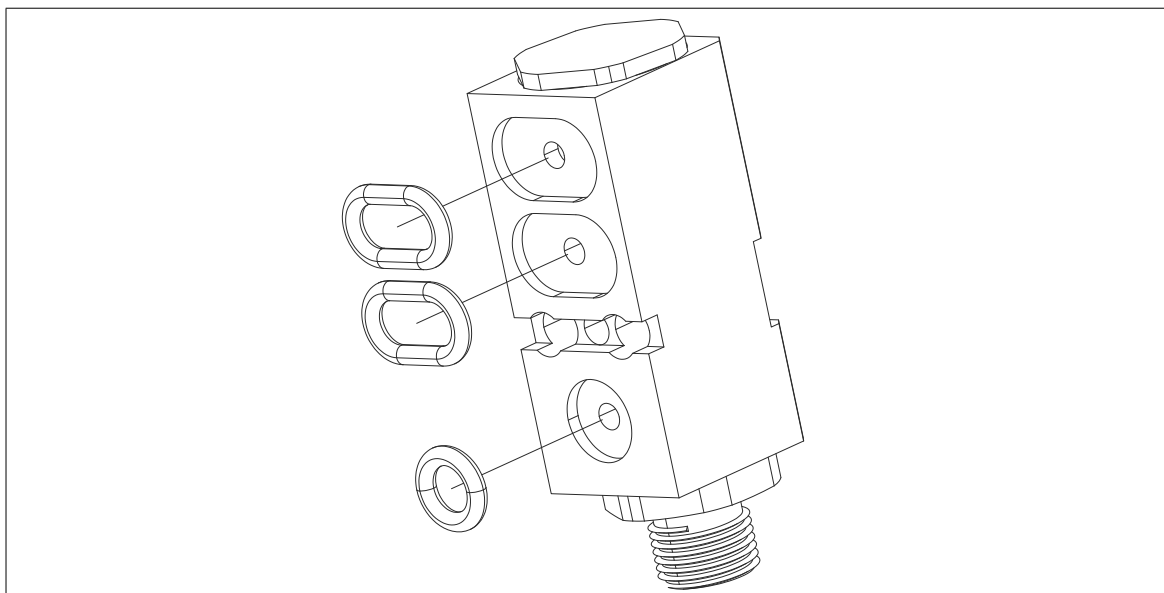


Nebezpečí popálení!

Teplota modulu a roztaveného lepidla může přesahovat 200 °C. Při následujících pracích používejte vždy rukavice s tepelnou izolací.

Při výměně modulu HB 1 postupujte takto:

1. Zahřejte nanášecí hlavu na provozní teplotu.
2. Odšroubujte trysku pomocí vidlicového klíče (11 mm).
3. Povolte šrouby (1, M4) znázorněné na obrázku Obrázek 3 pomocí inbusového klíče (3 mm).
4. Sejměte modul.



Obrázek 4: Nasadíte O-kroužky

5. Zkontrolujte úplnost a správné usazení dodaných O-kroužků (viz Obrázek 4).
6. Umístěte modul na nanášecí hlavu a přišroubujte.
7. Našroubujte trysku na patu trysky modulu (pol. (8) v Obrázek 2).
Příp. chvíli počkejte, dokud nový modul nedosáhne provozní teploty.

7 Oprava

Jiné opravy než popsané v tomto provozním návodu smí provádět pouze výrobcem BÜHNEN pověřené nebo jiné kvalifikované osoby s použitím originálních náhradních dílů BÜHNEN.

8 Záruka

Přístroj byl vyroben podle nejnovějšího stavu techniky. Prvnímu kupujícímu poskytujeme záruku podle platných zákonů na funkci, materiál a zpracování. Běžné opotřebení je ze záruky vyloučeno.

Záruka zaniká, pokud byla zjištěna neodborná manipulace, použití násilí, oprava třetí osobou a montáž jiných než originálních náhradních dílů.

Záruka se vztahuje na opravu nebo výměnu podle naší volby. Záruka nad rámec rozsahu dodávky je vyloučena, protože nemůžeme ovlivnit věcné a odborné použití přístroje.

Věnujte pozornost našim obchodním podmínkám!

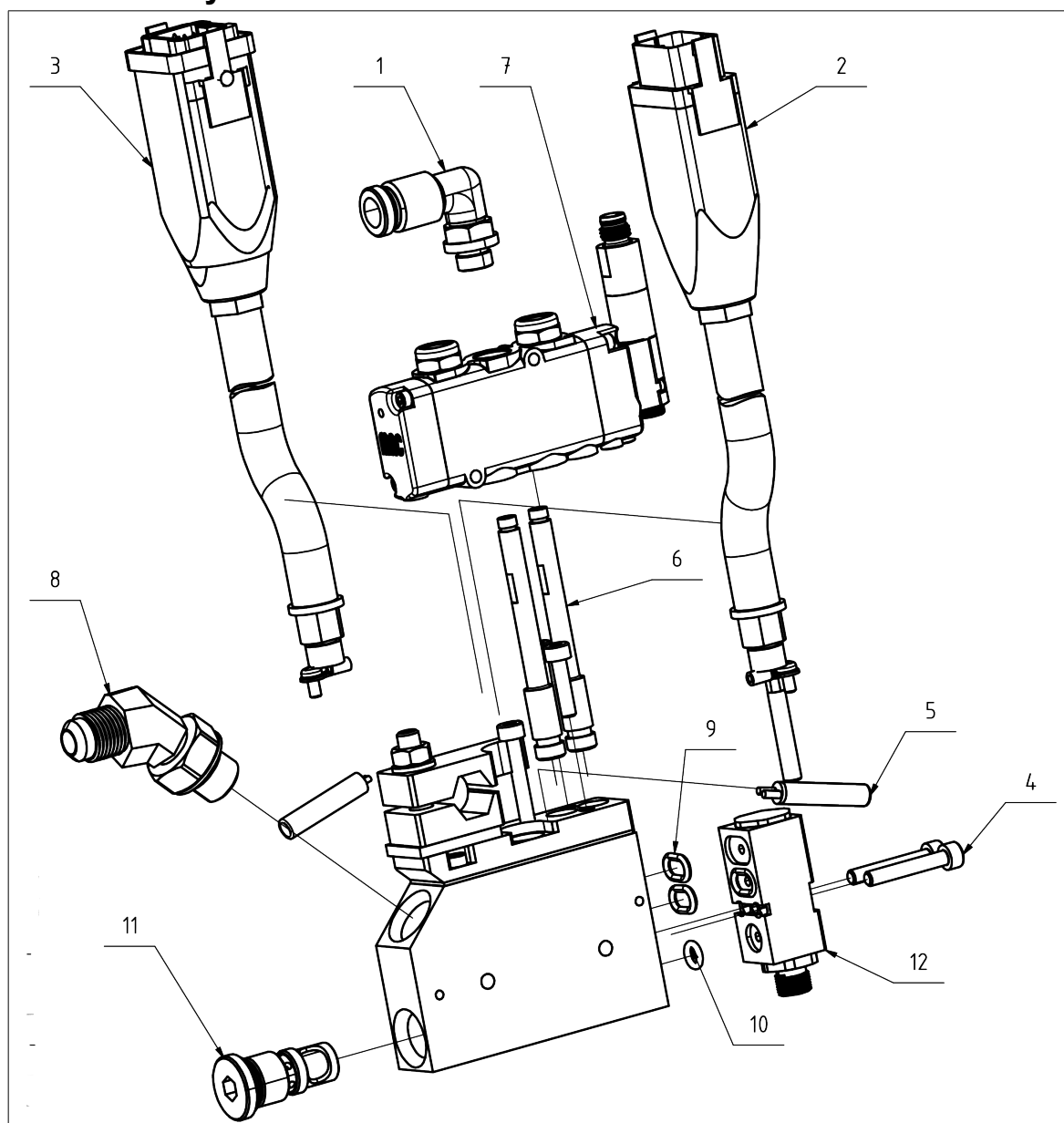
9 Likvidace



Přístroj, obal a příslušenství odevzdejte k ekologické recyklaci (podle Směrnice 2012/19/EU Evropského parlamentu a Rady z 4. července 2012).

Dodržujte také normy a předpisy platné ve vaší zemi.

10 Náhradní díly



Obrázek 5: Náhradní díly

Seznam náhradních dílů

Poz.	Objednací č.	Počet	Označení
1	NKT0343	1	Nástrčná přípojka 90°
2	B29-021-0504	1	Cordset NI120
3	B29-082-0501	1	Cordset PT100
4	NKT0230	2	Šroub s válcovou hlavou
5	B50-027-0100	1	Topná patrona HB 11
6	B26-001-0004	2	Vzduchová trubka
7	NKT1507	1	5/2cestný ventil
8	NKT0182	1	Adaptér 45°, UNF 9/16
9	NKT0218	2	O-kroužek 21,95 x 1,78
10	NKT0229	1	O-kroužek
11	NKT0451	1	Filtrační jednotka hlavy řady BM
12	NKT0591	1	Modul HB 1

Prohlášení o shodě



Conformity Declaration

We, the **Bühnen GmbH & Co. KG**
D-28277 Bremen

declare on our sole responsibility that the product

Applicator Head HB 11

to which this declaration refers, complies with the following Standards or normative documents in its supplied condition:

- EN 55014-1: 2012-05**
- EN 55014-2: 2016-01**
- EN 60204-1: 2007-06**
- EN 60519-1: 2017-06**
- EN 60519-2: 2007-05**
- EN 61000-3-2: 2015-03**
- EN 6100-3-3: 2014-03**

in accordance with the stipulations of guideline

- 2006/42/EC**
- 2011/65/EU**
- 2014/30/EU**

Bremen, August 2018

Hermann Kruse
Technical Manager &
Documentation Representative

Bert Gausepohl
General Manager

BÜHNEN GmbH & Co. KG
Hinterm Sielhof 25
28277 Bremen • Germany
Telefon: +49 (0) 421 51 20 - 0
Fax: +49 (0) 421 51 20 - 260
info@buehnen.de
www.buehnen.de

BÜHNEN
KLEBESYSTEME

Změny vyhrazeny © BÜHNEN GmbH & Co. KG/FCH0479.2XM/CZ/191107/H